

Translating Diplomatic Texts
(Recommendation Letter Task)

Arabic to English Translation Task:

رسالة توصية

إلى لجنة المنح التركية

التاريخ: 20 مارس 2010

أنا أصرح أن الطالب أحمد سعيد يدرس بجامعة عين شمس بكلية الآداب التي أعمل بها، وقد أشرفت على تدريسه خلال العام الدراسي 2009-2010 وعلى مدى طول هذه المدة التي تدرس فيها عندي أشهد له أنه قد كان طالبا نجيبا في دراسته ساعيا نحو التفوق، مواظبا ومنتظم الحضور وقابل الغياب في الدروس والمحاضرات على حد السواء. وهو كذلك مهتم بدراسته وحريص عليها، وقد كان متفوقا في دراسته خلوقا ومستقيم السلوك، وكان يتجلى ذلك فيما يحصل عليه من علامات ممتازة. تميز أحمد بطموحه وإرادته وثقته بنفسه لاسيما في إثبات رأيه فكثيرا ما أبدى رغبة جامحة وعزيمة قوية عندما يتعلق الأمر بالبحث والعمل على أفكار جديدة وفقه الله في مشواره.

سرتني جدا كتابة رسالة التوصية هذه لطالبي النجيب.

مع العلم أنه بإمكان اللجنة أن تتواصل معي بشأن الطالب لتوفير معلومات أكثر عنه.

مع فائق الاحترام والتقدير.

الأستاذ: محمود عاشور بكلية الآداب قسم الجغرافيا

رقم الهاتف: 90 2901 2011+

Teacher's Translation:

Recommendation Letter

To the Committee of Turkish Scholarships

Date: March 20th, 2010

I would appreciatively like to declare that Ahmed Saeed is studying at Ain Shams University, faculty of Arts where I work. I had chance to teach him in the year between 2009-2010. All along that year Ahmed showed that he is a very good student seeking for excellence. He has been studious with a minimal number of absences in both lectures and sessions. Besides, he has a keen interest in his studies as he was well-behaved, he was at the top of his class and that was demonstrated by the best marks he used to get. Ahmed's ambition, will and confidence are

@Dr. Djehiche

distinct especially when he used to give his opinion about things. He always shows a strong desire when it comes to doing research or working on something new. May Allah assist him to carry on his career.

I am exceedingly pleased to recommend my excellent student Ahmed. For more information about him please feel free to contact me on my phone below.

T: +2011 2901 90

Sincerely,

Professor Mahmoud Ashour

Faculty of Arts

Department of Geography